

# Вместе мы можем больше



## Инфо Кам Ро-Ру

Информационный Бюллетень

Румыно-Российской Двусторонней Торговой Палаты

Июнь 2013

**Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата в партнерстве с Советом Частных Средних и Малых Предприятий Румынии провела 30 июня 2013 года семинар на тему:**

**УЧАСТИЕ В ЯРМАРКАХ И ВЫСТАВКАХ В ВОСТОЧНЫХ СТРАНАХ - НАДЕЖНОЕ СРЕДСТВО ПРОДВИЖЕНИЯ И ПОИСКА ПАРТНЕРОВ  
ПЕРЕВОЗКА ОБРАЗЦОВ - КОНВЕНЦИЯ АТА,**

Участники получили информацию, связанную с выставками-ярмарками, которых проводится в второй половине 2013 года, в странах СНГ, Китае и Монголии.

Цель семинара состояла в том, чтобы дать предпринимателям практическую информацию связанную с участием в выставках-ярмарках и как воспользоваться преимуществами АТА-карнет в пересечении границ вышеупомянутых стран, которые являются членами Конвенции АТА, как поступать в различных случаях, в которых появляются несоответствия в АТА-карнет, утрата или его повреждение .

Семинар проходил при участии экономических советников посольств Российской Федерации - г-н Слаута Михаил, Беларусь - г-н Валерий Мрочек, Болгария - г-н Бронислав Денев.. По теме о АТА-карнет говорила г-жа Анка Ионеску- советник по вопросам АТА в рамках ССІR.

Румыно-Российская ДТП сообщила о проведении семинара в Международную Палату в Париже— Конвенция АТА и получила поздравление за свою инициативу .

В семинаре приняли участие около 20 фирм и профессиональных организаций.

Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата(РРДТП) , в ответ на приглашение Торгово-промышленной Палаты Румынии(ТППР) приняла участие во встрече с делегацией из Узбекистана во главе с г-ном Владимиром Норовом - заместителем министра иностранных дел Узбекистана, которая состоялась 31 мая 2013 года в ТППР.

РРДТП участвовала вместе с 4 фирмы, являющиеся членами РРДТП, заинтересованных в сотрудничестве с государствами СНГ, соответственно, с Узбекистаном.

В ходе встречи были представлены возможности сотрудничества, предлагаемые Узбекистаном и состоялся интерактивный диалог между участниками и делегацией Узбекистана .





В период май-июнь 2013 Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата, по просьбе Торгово-промышленной Палаты Белгородской области/России, оказала помощь фирме [Agrostroy.org](http://Agrostroy.org)/Россия в поиске партнеров для реализации проекта строительства, оборудования фермы молочных коров около 5000 голов .



**Семинар на тему „Возможности для бизнеса в Российской Федерации для румынских фирм,  
прошел 22 июня в г. Сучава**

Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата, Ассоциация Культуры и Дружбы между Румынией и Россией, Союз Промышленников Румынии и Совет Уезда Сучава провели 22 июня 2013 семинар на тему „Возможности для бизнеса в Российской Федерации для румынских фирм ”. Мероприятие состоялось в Зале Буковина Совета Уезда Сучава. В данном мероприятии приняли участие помимо организаторов, местные власти и предприниматели уездов Сучава и Ботошань.

Были представлены, с точки зрения правовой и экономической, возможности инвестирования в Российскую Федерацию, в различных областях - сельском хозяйстве, пищевой промышленности, легкой промышленности, торговли, энергетики, туризма, строительства, инфраструктуры и др. -а также установления торговых контактов между представителями ряда частных организаций двух стран, через Посольство Российской Федерации в Румынии и представителей Румыно-Российской Двусторонней Торговой Палате. Была представлена нормативно-правовая база в целом и законодательство, конкретно в Румынии и в Российской Федерации представителем , юридическая фирмы Леауа и Ассоциаты- Бухарест и г-н Михай Тэнэсеску, заместитель декана Ордена Юристов из Сучавы. Также были представлены совместимости этих двух систем права, а также их соотношения с нормами международного права, применимыми в области инвестиций и международного сотрудничества.



## **Валютные Резервы Румынии Май 2013-07**

В Мае 2013 года, валютные резервы Национального Банка Румынии составили 32.691 миллионов евро, по сравнению с 32.411 млн. евро в апреле 2013 года

В течение месяца были проведены следующие операции:

- Поступления в 1.617 миллионов евро, что составляет изменение минимальных резервов в иностранной валюте, созданными кредитными учреждениями, пополнение счета Европейской Комиссии, пополнение счета Министерства Финансов и т.д.
- Выходы в 1.337 миллионов евро, что составляет изменение минимальных резервов в иностранной валюте, созданных кредитными учреждениями, платежи в рассрочку и проценты в счет долга, номинированных в иностранной валюте (в том числе шестой и седьмой погашение кредита и проценты от кредита от МВФ, для которого Национальный Банк Румынии заплатил около 846 миллионов евро, а Министерство Финансов 172 млн. евро.

Золотые резервы сохранились на уровне 103,7 тыс. тонн. В условиях роста международных цен, это составляет 3.621 миллионов евро.

Международные резервы Румынии (валют, золото) в мае 2013 года были 36.312 миллионов евро, по сравнению с 36.166 млн. евро в апреле 2013 года.

## **Создание двух - трех энергетических компаний, часть из планы департамента энергии**

Министерство Энергетики имеет в плане создания двух - трех энергетических компаний путем слияния существующих, в 2014 году, в контексте конкуренции среди производителей ТЭХ, ГЭС и АЭС, а также анализирует вариант формирования крупного фонда состоящего из активов всех компаний в секторе, который будет работает по принципу обществ финансовых инвестиций.

## Румыния в Топ-10 стран Европы в отношении вновь созданных рабочих мест, иностранными инвестициями в 2012 году



Румыния вышла на 10-е место в Европе и 4-е место в Центральной и Восточной Европе (СЕЕ) по числу рабочих мест, созданных через иностранные инвестиции, сделанные в стране, в 2012 году. Таким образом, Румыния, в прошлом году создала 7.114 рабочих мест, порожденных иностранными инвестициями, т.е. на 18,9% больше, чем в 2011 году.

СЕЕ вновь стала притягивать иностранные инвестиции в 2012 году, после двух лет спада. Регион создает на 26% больше рабочих мест, чем в Западной Европе. Компаний из Европы и других стран, переносят все больше и больше свои производства в Центральною и Восточную Европу. Renault, например, производит только четверть своих автомобилей во Франции, остальные производятся в Румынии, Марокко, Словении и Турции.

Румынии, и весь регион имеют преимущество человеческого капитала, будучи более конкурентоспособными в сравнении с Западной Европой. По данным Организации Сотрудничества и Экономического Развития, годовая заработная плата в странах СЕЕ остается в среднем в два раза ниже, чем в Германии, Франции и Великобритании.

В СЕЕ, Польша является наиболее привлекательной страной для инвестиций (37%). Инвестиции которые поступили в Румынию представляют собой 7% от общего числа инвестиционных проектов в Европе, легко превысив ожидания инвесторов по инвестиционной привлекательности.

Польша отмечает самый большой рост на континенте, 22% в 2012 году, привлекая 148 проектов. В регион ЕЭК, Польша опередила Россию (128), став самым привлекательным местом для ПРЯМЫХ иностранных инвестиций. Сербия была также активной, привлекая 78 проектов. Но, инвестиции из Турции и Чешской Республики зарегистрировали легкое падение, привлекая 95 и, соответственно, 64 проектов.

## Гидроэлектрика ожидает рекордную прибыль в 434 млн. леев на 2013 г.



После исторического минимума-производства всего 11,8 TWh в 2012 году, компания прогнозирует рекордную прибыль на 2013 году.

Согласно данным, предоставленным Трансэлектрика, производитель гидроэнергии владеет долей рынка в 33%, больше, чем два производителя термоэнергии вместе взятые, соответственно Энергетический комплекс Олтения и Хунедоара с долей рынка в 18,8 %.

В начале года, Гидроэлектрика удалось продать 4.100 гвт-ч в год по средней цене 184 лей. /Мвтч. Если не брать в расчет цену 125 лей/Мвтч, по которой Гидроэлектрика продает электроэнергию для населения и учреждений, то средняя цена, на конкурентном рынке и рынке балансировки это 212 лей./ Мвтч.

Из реализации энергии по 5 каналам сбыта (регулируемый рынок, PZU, PCCB, двусторонние договоры и PE) компания получила валовую прибыль в 144 млн. леев распределены таким образом: 52 млн. леев в январе, 48 млн. леев в феврале и 44 млн. леев в марте. Через бюджет доходов и расходов, компания предусматривает в 2013 году рекордную прибыль в 434 млн. леев на производство только 13 TWh, гораздо выше, чем тот, зарегистрированный компанией в 2010 году, когда на производство 20 TWh компания получила прибыль лишь 292 млн. леев.

## Группа “УПЕТРОМ ” стремится развивать проекты ветрянных установок на море



После подписания некоторых стратегических контрактов бурения в Северном море и по участию в наземных ветряных проектах, группа УПЕТРОМ стремится войти и в сферу ветряной энергии на морских территориях, как поставщик установок для данного сегмента добычи электроэнергии.

По словам Габриэля Валентин Комэнеску, главного акционера в, УПЕТРОМ „вход на рынок установок подводных кабелей и волоконно-оптических, но и предложения полного спектра услуг по установке и обслуживанию ветровых оффшорных парков (прим. ред. – на воде, не на суше,) и услуги бурения в зонах глубокой воды, это два из стратегических направлениях, в которых предлагаем новые пакеты услуг .



## Текущий счет платежного баланса зарегистрировал избыток 327 миллионов евро в январе - феврале 2013



Текущий счет платежного баланса зарегистрировал избыток 327 миллионов евро в январе - феврале 2013. В январе - феврале 2013 года, текущий счет баланса Румынии имел профицит в 327 млн. евро, по сравнению с дефицитом 657 млн. евро за аналогичный период 2012, сообщает Национальный Банк Румынии.

Прямые иространные инвестиции в Румынии составили 163 млн евро, по сравнению с 192 млн. евро в течение первых двух месяцев прошлого года, из которых между групповые кредиты составили 94 млн. евро, а участие капитала консолидированные с потерей собственный капитал составили 69 млн. евро.

Кроме того, внешний долг в среднесрочной и долгосрочной перспективе, составили 80,7 млрд евро по состоянию на 28 февраля 2013 года (80,5% от общей суммы внешней задолженности), что на 2,6% выше по сравнению с 31 декабря 2012 года.

Внешний долг на короткий срок составил 19,6 млрд. евро (19,5% от общего объема внешней задолженности), снизившись на 3,1% по сравнению с тем же периодом прошлого года. Коэффициент обслуживания внешнего долга в среднесрочной и долгосрочной перспективе был 34,5% в первые два месяца, по сравнению с 33,5% в 2012 году. Охват был 8,4 месяцев импорта товаров и услуг на 28 февраля 2013 года, по сравнению с 7,1 месяцев импорта к 31 декабря 2012 года.

# Коммерческие предложения Румынии



## 1. МОБАМ С.А.

Эта фирма хочет иметь контакты и с фирмами из России,.

Предмет деятельности :- Производство и продажа мебели

Деловое предложение : - Мебель для: столовых[, гостиных[, спален, молодежая, для гостиниц и ресторанов

Контактное лицо : PUT ДЖОРДЖ Козма

Должность : генеральный директор

Страна: РУМЫНИЯ

Уезд( сектор) : Марамуреш

Нас. пункт: Бая-Маре

Адрес: Bd.UNIRII nr.21

Почтовый индекс: 430232

Телефон: +40 262 277258

Факс : +40 362 418790

E-mail : secretariat@mobam.ro

Website : www.mobam.ro



## 2. CONSTRUCT PACK SRL

Эта фирма хочет иметь контакты и с фирмами из России,

Предмет деятельности: производство кресел и небольшой мягкой мебели ;  
производство упаковки из картона

Деловое предложение : кресла

Контактное лицо : Пэрлеа Адриан

Должность администратор

Страна: РУМЫНИЯ

Уезд( сектор) : MARAMURES

Нас. пункт: SIGHETU MARMATIEI

Адрес: STRADA UNIRII, NR.40

Почтовый индекс: 435500

Телефон: 0262317015

Факс : 0262311493

E-mail : office@constructpack.ro

Website : www.constructpack.ro



## ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

КО АО ТУРИСМ КОВАСНА (SC Turism Covasna SA) является одной из ведущих румынских туристических балнеологических компаний, хорошо известна эффективность балнеологического лечения сердечно-сосудистых болезней, примененного в собственной лечебной базе. [Лечебная база обслуживает 2 отеля с количеством 514 спального места](#), она может оказать услуги и пациентам, проживающим вне отелей.

Компания принадлежит Финансовой Инвестиционной компании «Трансильвания» (SIF Transilvania) и обеспечивает управление следующими отелями:

**Отель Ковасна (Covasna)\*\*\*:** 256 спальных мест в одноместных и двухместных номерах

**Отель Чербул (Cerbul)\*\*\*:** 258 спальных мест в одноместных и двухместных номерах

**Hotel Caprioara\*\*\*:** 263 спального места в одноместных и двухместных номерах, апартаментах

Услуги питания могут быть оказаны в **Отеле Ковасна**, с вместимостью 280 чел. Ресторан предлагает Вам широкий ассортимент традиционных блюд румынской и международной кухни. Питание может быть подано по меню, есть и возможность выбора определённой диеты, в зависимости от заболеваний. Все меню утверждаются специалистами (врачом, помощником диетолога). Залы ресторана оснащены кондиционерами. Можно организовать и специальные мероприятия (свадьбы, именины, юбилей).

**Балнеологическое лечение**, с исключительными результатами в лечении сердечно – сосудистых болезней, болезней органов пищеварения и психических заболеваний, причиной которых является стресс (неврозы), представляет собой привлечение для туристов и превратил Ковасну в курорт национального интереса, известного и на международном рынке.

Основными лечебными процедурами, требуемыми всеми туристами, приезжающими на лечение, являются мофетты и углекислые ванны (они придают уникальность балнеологическому продолжению курорта Ковасна).

Курорт Ковасна известен лечением сердечно-сосудистых заболеваний, состоящим в естественной терапии; указанное лечение может быть осуществлено в любое время года, с понедельника до субботы. Воздух в курорте Ковасна содержит смолистые аэрозоли и отрицательные ионы. В физико-химический состав минеральных вод Ковасны входят разнообразные вещества: это – газированные, бикарбонатные, хлористо-натриевые, йодированные, железистые, слегка сернистые воды, обеспечивая максимальную эффективность лечения!

Ковасна является одним из самых интересных курортов в Европе, он известен природным явлением, существующим в районе Ковасна: **мофетты**. Мофетты представляют собой свободные поствулканические выделения углекислого газа (направленные и контролируемые в установках), оказывающие чрезвычайно сильный эффект путём расширения кровеносных сосудов и увеличения на 50 – 75% мышечного и церебрального кровотока, вызывающие понижения артериального давления и болеутоляющий эффект, **они рекомендуются при лечении сердечно-сосудистых заболеваний и заболеваний периферической нервной системы**. Мофетты высоко оцениваются и больными ревматизмом. Мофетты района Ковасна чрезвычайно сильные, они сравниваются только с японскими мофеттами.

## Лечебная база компании КО АО Туризм Ковасна включает в себя следующее:

- а. **Целебно-природные процедуры** : углекислые ванны, мофеты;
- б. **электротерапия**: диадинамические токи, невротон, ультразвук, интерференционные токи, магнитодиафлукс, коротковолновое излучение, аэрозоли;
- в. **гидротерапия**: гальванические ванны, душ-массаж, подводный душ, подводный массаж с джакузи, обливания;
- г. **кинезотерапия**: сухой массаж, гимнастический зал
- д. **Ультрасовременное оборудование**
- е. **лаборатория**

### В собственной лечебной базе применяются следующие лечения:

**сердечно – сосудистые заболевания** (артериопатии, хроническая ишемическая болезнь сердца, гипертония, кардиальные вальвулопатии, последствия мозгового инсульта, хронические заболевания вен)

**заболевания желудочно-кишечного тракта желез внутренней секреции** (хронические гастриты с повышенной и сниженной кислотностью, язвенная болезнь, осложнения после резекции желудка, рецидивирующие язвы культи желудка, функциональные расстройства и хронические воспалительные заболевания кишечника, хронические энтериты и энтероколиты, желудочно-кишечные расстройства желудка, осложнения после эпидермального гепатита, послеоперационные осложнения желчных протоков, дискинезия желчевыводящих путей, желчно-каменная болезнь)

**эндокринные и пищевые заболевания**

**гинекологические заболевания** (хронические кольпиты и цервициты, хронические метроанекситы, хронические периметриты и параметриты, хронические тазовые перитониты, различные поствоспалительные осложнения маленького таза, фиксированные ретродевиации матки, гипоплазия матки, бесплодие, аменорея, гипоменорея)

**заболевания опорно-двигательного аппарата** (воспалительные заболевания суставов, ревматоидный полиартрит, артроз, дископатия поясничного отдела, спондилит, осложнения после оститов и остеоperiоститов, апофизиты и эпифизиты, остеохондроз)

**Заболевания почек, мочевыводящих путей и мужских половых органов** (хронический гломерулонефрит, альбуминурия обычная и вторичная, хронический пиелонефрит инфекционного происхождения, почечно-каменная болезнь, хронические воспаления мочевыводящих путей)

**заболевания нервной системы** (заболевания центральной нервной системы, заболевания периферической нервной системы)

## **S.C. TURISM COVASNA S.A.**

**Отель SAPRIOARA\*\*\*    Отель COVASNA\*\*\*    Отель CERBUL\*\*\***

№ регистрации в Торговом Реестре: J14/55/1991, CUI: RO559747

Тел.:004-0267 340401, 340825, Факс: 004-0267 342222

E-mail: [secretariat@turismcovasna.ro](mailto:secretariat@turismcovasna.ro)  
[www.turismcovasna.ro](http://www.turismcovasna.ro)

## 4. VP HOLDING

Предмет деятельности :

В.П. Холдинг - румынская компания, чьи основные компетенции являются: архитектура, градостроительства, проектирование всех специальностей и управления проектами.

Портфель В.П. Холдинга включает в себя крупные торговые центры, офисные здания, жилые, промышленные, инфраструктурные проекты, в том числе проектирование дорог. Основными клиентами В.П. Холдинг в Румынии являются крупные компании в пищевой и непродовольственной розничной торговле, крупные инвесторы в этих областях, как Кора, Ашан, Immochan, Bricostore, Decathlon, Real.

В течение последних 6 лет, проекты В.П Холдинга составили 750 000 кв.м., с общим объемом инвестиций более 450 млн. евро, позиционируя его в топе самых важных румынских компании в этой сфере деятельности. На основе национального опыта, В.П. Холдинг начал свою международную экспансию, открыв филиал в Кишиневе. Продолжается открытие филиала В.П. Холдинга в Москве.

Деловое предложение :

Основные услуги В.П. Холдинга, которые мы можем предоставить международным клиентам являются:

- Генеральный конструктор для всех типов зданий: промышленных, торговых, офисных и жилых
- Архитектура и градостроительства
- Проектирования по специальностям: структуры, инфраструктуры и систем (электрических и обнаружения, HVAC, сантехники и пожаротушения, проектирование внешних сетей)
- Управление проектами, Сайт Менеджмент, проведения тендеров и поддержку услуг в пользу клиента
- Энергетические и экологические аудиты, сертификаты BREEAM, и т.д.
- Реставрации исторических памятников
- Внедрение систем качества

В.П. Холдинг означает: совершенства в области проектирования и управления проектами, эффективные команды архитекторов и инженеров, а также поддержка консультантов (опытные профессора университетов, технические эксперты из Румынии и за рубежом). В.П. Холдинг предлагает своим клиентам и партнерам современные, эффективные и устойчивые решения, а также конкурентоспособные цены на любом международном рынке.

Это обусловлено передовыми инструментами для планирования, которые позволяют снизить затраты, разумным использованием человеческих ресурсов, и не в последнюю очередь, опытом, накопленным в ходе крупных проектов..

Страна: Румыния

Уезд( сектор) : сектор 6

Нас. пункт: Бухарест

Адрес: Бульвар Iuliu Maniu 7, здание А, офис 0, сектор 6 Бухарест

Почтовый индекс: 061072

E-mail : [requisition@vp-holding.ro](mailto:requisition@vp-holding.ro)

Телефон: 021.315.03.97

Website : [www.vp-holding.ro](http://www.vp-holding.ro)

Факс : 021.315.03.98

Контактное лицо :Богдан Алдя, Вице-президент,

E-mail; [bogdan.aldea@vp-holding.ro](mailto:bogdan.aldea@vp-holding.ro)

## Проектирование



Офисные Здания Green Gate  
Бухарест, Румыния



Курортный Комплекс Cora Александрийское Шоссе  
Бухарест, Румыния



Зональный градостроительный план "Деволюция ЗП Сектор 6"  
Бухарест, Румыния



Курортный Комплекс Cora  
Баску, Румыния



Визуализация Архитектурного Комплекса, спортивный стадион  
Плочеца, Румыния



Курортный Комплекс Cora  
Брашов, Румыния



Курортный Комплекс Auchan Железница  
Бухарест, Румыния



Курортный Комплекс и офисы Decathlon  
Брашов, Румыния



Курортный Комплекс Auchan Гена  
Бухарест, Румыния



Реализация системы по производству тепловой энергии путем  
освоения возобновляемых источников тепловой энергии в  
административном и вспомогательном Комплексах  
Мангалия, Румыния



Система по производству тепловой энергии с помощью  
возобновляемых источников тепловой энергии в  
Национальном Колледже для девочек "Благовещение"  
Брашов, Румыния

## Менеджмент проекта

Проектирование и  
мониторинг строительных  
и отделочных работ



Работы H&M - Retailpark - Франция (в сотрудничестве с Projex)